

21998D0507(09)

7.5.1998

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 134/11

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS**nr 82/97,****12. november 1997,****millega muudetakse EMP lepingu VI lisa (sotsiaalkindlustus)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on kohandatud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eelkõige selle artiklit 98,

ning arvestades, et:

lepingu VI lisa muudeti EMP Ühiskomitee 10. veebruari 1997. aasta otsusega nr 2/97; ⁽¹⁾

lepingusse tuleb lisada nõukogu 14. juuni 1971. aasta määrusesse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes, ⁽²⁾ nõukogu 21. märtsi 1972. aasta määruse (EMÜ) nr 574/72, millega määratakse kindlaks määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord ⁽³⁾ ja Euroopa Ühenduse võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni teatavatesse otsustesse Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu asutamislepingute kohandusi käsitleva akti ⁽⁴⁾ I lisa IV peatükis tehtud kohandused;

selguse huvides on vaja kogu VI lisa täielikult uuendada; mitte üksnes käesoleva otsuse jõustumiskuupäevast muudetavad jaod, vaid ka juba muudetud ja muutmata jaod tuleks hõlmata ühtse tekstiga,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu VI lisa tekst asendatakse käesoleva otsusele lisatud tekstiga.

Artikkel 2

nõukogu määrustesse (EMÜ) nr 1408/71 ja 574/72 ning Euroopa Ühenduse võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni otsustesse nr 117, 118, 135, 136 ja 150 Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu asutamislepingute kohandusi käsitleva akti I lisa IV peatükis tehtud kohanduste islandi- ja norrakeelne tekst, mis on lisatud käesoleva otsuse vastavates keeltes versioonidele, on autentne.

⁽¹⁾ EÜT L 85, 27.3.1997, lk 67.

⁽²⁾ EÜT L 149, 5.7.1971, lk 2.

⁽³⁾ EÜT L 74, 27.3.1972, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21, muudetult EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 13. novembril 1997 tingimusel, et kõik lepingu artikli 103 lõikes 1 ettenähtud teated on EMP Ühiskomiteele esitatud.

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Ühenduste Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 12. november 1997

EMP Ühiskomitee nimel
eesistuja
E. BULL

VI LISA

SOTSIAALKINDLUSTUS

SISSEJUHATUS

Kui käesolevas lisas nimetatud õigusaktid sisaldavad mõisteid või viitavad menetlustele, mis on omased ühenduse õiguskorrale, nagu:

- preambulid,
- ühenduse õigusaktide adressaadid,
- viited EÜ territooriumidele või keeltele,
- viited EÜ liikmesriikide, nende avalik-õiguslike isikute, ettevõtete või üksikisikute õigustele ja kohustustele üksteise suhtes ja
- viited teavitamis- ja teatamiskorrale,

kohaldatakse protokoll nr 1 horisontaalsete kohanduste kohta, kui käesolevas lisas ei ole sätestatud teisiti.

VALDKONNA KOHANDUSED

- I. Käesoleva lisa kohaldamisel ja vaatamata protokoll nr 1 sätetele loetakse, et nimetatud õigusaktides sisalduv mõiste "liikmesriigid" hõlmab lisaks oma tähendusele asjakohastes EÜ õigusaktides Islandi, Liechtensteini ja Norrat.
- II. Käesolevas lisas nimetatud õigusaktide sätete kohaldamisel käesoleva lepingu eesmärkidel võtab EÜ komisjoni juures tegutseva võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni õigused ja kohustused ning nimetatud halduskomisjoni juures tegutseva kontrollnõukogu ja tehnilise komisjoni õigused ja kohustused üle EMP Ühiskomitee vastavalt lepingu VII osa sätetele.

NIMETATUD ÕIGUSAKTID

1. **371 R 1408**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1408/71, 14. juuni 1971, sotsiaalkindlustuskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pere liikmete suhtes;

ajakohastatud järgmise aktiga:

- **383 R 2001**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2001/83, 2. juuni 1983 (EÜT L 230, 22.8.1983, lk 6);

ja hiljem muudetud järgmiste aktidega:

- **385 R 1660**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1660/85, 13. juuni 1985 (EÜT L 160, 20.6.1985, lk 1),
- **385 R 1661**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1661/85, 13. juuni 1985 (EÜT L 160, 20.6.1985, lk 7),
- **1 85 I**: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt — Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine Euroopa ühendustega (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 170),
- **386 R 3811**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3811/86, 11. detsember 1986 (EÜT L 355, 16.12.1986, lk 5),
- **389 R 1305**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1305/89, 11. mai 1989 (EÜT L 131, 13.5.1989, lk 1),
- **389 R 2332**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2332/89, 18. juuli 1989 (EÜT L 224, 2.8.1989, lk 1),

- **389 R 3427**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3427/89, 30. oktoober 1989 (EÜT L 331, 16.11.1989, lk 1),
- **391 R 2195**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2195/91, 25. juuni 1991 (EÜT L 206, 29.7.1991, lk 2),
- **392 R 1247**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1247/92, 30. aprill 1992 (EÜT L 136, 19.5.1992, lk 1),
- **392 R 1248**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1248/92, 30. aprill 1992 (EÜT L 136, 19.5.1992, lk 7),
- **392 R 1249**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1249/92, 30. aprill 1992 (EÜT L 136, 19.5.1992, lk 28),
- **393 R 1945**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1945/92, 30. juuni 1993 (EÜT L 181, 23.7.1993, lk 1),
- **1 94 N**: Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu asutamislepingute kohandusi käsitlev akt (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21, kohandatud EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1),
- **395 R 3095**: nõukogu määrus (EÜ) nr 3095/95, 22. detsember 1995 (EÜT L 335, 30.12.1995, lk 1),
- **395 R 3096**: nõukogu määrus (EÜ) nr 3096/95, 22. detsember 1995 (EÜT L 335, 30.12.1995, lk 10).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises redaktsioonis:

- a) artikli 1 punkti j kolmandat lõiku ei kohaldata;
- b) vanadushüvitiste ja toitjakaotushüvitiste suhtes kohaldatakse artiklit 49 alates 1. jaanuarist 1994;
- c) artiklis 88 asendatakse sõnad "asutamislepingu artikkel 106" sõnadega "EMP lepingu artikkel 41";
- d) artikli 94 lõiget 9 ei kohaldata;
- e) artiklit 95b ei kohaldata;
- f) artiklit 96 ei kohaldata;
- g) artiklit 100 ei kohaldata;
- h) I lisa I osasse lisatakse järgmine tekst:

"P. ISLAND

Määruse artikli 1 punkti a alapunkti ii tähenduses töötajaks või füüsilisest isikust ettevõtjaks loetakse iga isik, kes on vastavalt kas töötaja või füüsilisest isikust ettevõtja sotsiaalkindlustusseaduse töövigastusi käsitlevate sätete tähenduses.

Q. LIECHTENSTEIN

Ei kohaldata.

R. NORRA

Määruse artikli 1 punkti a alapunkti ii tähenduses töötajaks või füüsilisest isikust ettevõtjaks loetakse iga isik, kes on vastavalt kas töötaja või füüsilisest isikust ettevõtja riikliku kindlustusseaduse tähenduses.;"

- i) I lisa II osasse lisatakse järgmine tekst:

"P. ISLAND

Määruse III jaotise 1. peatüki kohaste mitterahaliste hüvitiste saamise õiguse kindlaksmääramisel tähendab "pereliige" abikaasat või alla 25-aastast last.

Q. LIECHTENSTEIN

Määruse III jaotise 1. peatüki kohaste mitterahaliste hüvitiste saamise õiguse kindlaksmääramisel tähendab "pereliige" abikaasat või alla 25-aastast ülalpeetavat last.

- R. NORRA
- Määruse III jaotise 1. peatüki kohaste mitterahaliste hüvitiste saamise õiguse kindlaksmääramisel tähendab “pereliige” abikaasat või alla 25-aastast last.”;
- j) II lisa I osasse lisatakse järgmine tekst:
- “P. ISLAND
- Ei kohaldata.
- Q. LIECHTENSTEIN
- Ei kohaldata.
- R. NORRA
- Ei kohaldata.”;
- k) II lisa II osasse lisatakse järgmine tekst:
- “P. ISLAND
- Puudub.
- Q. LIECHTENSTEIN
- Puudub.
- R. NORRA
- a) riikliku kindlustusseaduse kohased ühekordsed sünitotoetused;
- b) riikliku kindlustusseaduse kohased ühekordsed lapsendamistoetused.”;
- l) II lisa III ossa lisatakse järgmine tekst:
- “P. ISLAND
- Puudub.
- Q. LIECHTENSTEIN
- Puudub.
- R. NORRA
- Puudub.”;
- m) Ila lissasse lisatakse järgmine tekst:
- “P. ISLAND
- Puudub.
- Q. LIECHTENSTEIN
- a) Rasedus- ja sünnitustoetused (25. novembri 1981. aasta seadus rasedus- ja sünnitustoetuste andmise kohta).
- b) Pimedatele ettenähtud toetused (17. detsembri 1970. aasta seadus pimedatele toetuse andmise kohta).
- c) Sünnitustoetused (25. novembri 1981. aasta seadus sünnitustoetuse andmise kohta).
- d) Täiendavad soodustused vanadus-, tootjakaotus- ja invaliidsuskindlustuse puhul (10. detsembri 1965. aasta seadus täiendavate soodustuste kohta vanadus-, tootjakaotus- ja invaliidsuskindlustuse puhul, muudetud 12. novembril 1992).
- e) Kõrvalabi vajavate isikute toetused (10. detsembri 1965. aasta seadus täiendavate soodustuste kohta vanadus-, tootjakaotus- ja invaliidsuskindlustuse puhul, muudetud 12. novembril 1992).
- R. NORRA
- a) Põhihüvitis ja hooldushüvitis vastavalt 17. juuni 1966. aasta riikliku kindlustusseaduse nr 12 artiklile 8-2, et katta puude tõttu tekkinud lisakulutused või vajadused erilise tähelepanu, hoolduse või koduse abi järele, välja arvatud juhul, kui hüvitisesaaja saab riikliku kindlustusskeemi alusel vanadus-, invaliidsus- või tootjakaotuspension.
- b) Tagatud minimaalne lisapension isikutele, kes on sündinud puudega või on saanud puude lapsena vastavalt 17. juuni 1966. aasta riikliku kindlustusseaduse nr 12 artiklitele 7-3 ja 8-4.
- c) Lastetoetus ja haridustoetus lesele vastavalt 17. juuni 1966. aasta riikliku kindlustusseaduse nr 12 artiklitele 10-2 ja 10-3.”;

n) III lisa A osasse lisatakse järgmine tekst:

“106. ISLAND — BELGIA

Konventsioon puudub.

107. ISLAND — TAANI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

108. ISLAND — SAKSAMAA

Konventsioon puudub.

109. ISLAND — HISPAANIA

Konventsioon puudub.

110. ISLAND — PRANTSUSMAA

Konventsioon puudub.

111. ISLAND — KREEKA

Konventsioon puudub.

112. ISLAND — IIRIMAA

Konventsioon puudub.

113. ISLAND — ITAALIA

Konventsioon puudub.

114. ISLAND — LUKSEMBURG

Konventsioon puudub.

115. ISLAND — MADALMAAD

Konventsioon puudub.

116. ISLAND — AUSTRIA

Konventsioon puudub.

117. ISLAND — PORTUGAL

Konventsioon puudub.

118. ISLAND — SOOME

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

119. ISLAND — ROOTSI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

120. ISLAND — ÜHENDKUNINGRIIK

Puudub.

121. ISLAND — LIECHTENSTEIN

Konventsioon puudub.

122. ISLAND — NORRA

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.

123. LIECHTENSTEIN — BELGIA

Konventsioon puudub.

124. LIECHTENSTEIN — TAANI

Konventsioon puudub.

125. LIECHTENSTEIN — SAKSAMAA

7. aprilli 1977. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni (muudetud 11. augusti 1989. aasta täiendava konventsiooniga nr 1) artikli 4 lõige 2 kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.

126. LIECHTENSTEIN — HISPAANIA

Konventsioon puudub.

127. LIECHTENSTEIN — PRANTSUSMAA
Konventsioon puudub.
128. LIECHTENSTEIN — KREEKA
Konventsioon puudub.
129. LIECHTENSTEIN — IIRIMAA
Konventsioon puudub.
130. LIECHTENSTEIN — ITAALIA
11. novembri 1976. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 teine lause kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.
131. LIECHTENSTEIN — LUKSEMBURG
Konventsioon puudub.
132. LIECHTENSTEIN — MADALMAAD
Konventsioon puudub.
133. LIECHTENSTEIN — AUSTRIA
26. septembri 1968. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni (muudetud 16. mai 1977. aasta täiendava konventsiooniga nr 1 ja 22. oktoobri 1987. aasta täiendava konventsiooniga nr 2) artikkel 4 kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.
134. LIECHTENSTEIN — PORTUGAL
Konventsioon puudub.
135. LIECHTENSTEIN — SOOME
Konventsioon puudub.
136. LIECHTENSTEIN — ROOTSI
Konventsioon puudub.
137. LIECHTENSTEIN — ÜHENDKUNINGRIIK
Konventsioon puudub.
138. LIECHTENSTEIN — NORRA
Konventsioon puudub.
139. NORRA — BELGIA
Konventsioon puudub.
140. NORRA — TAANI
15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.
141. NORRA — SAKSAMAA
Konventsioon puudub.
142. NORRA — HISPAANIA
Konventsioon puudub.
143. NORRA — PRANTSUSMAA
Puudub.
144. NORRA — KREEKA
12. juuni 1980. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 16 lõige 5.
145. NORRA — IIRIMAA
Konventsioon puudub.
146. NORRA — ITAALIA
Puudub.
147. NORRA — LUKSEMBURG
Puudub.

148. NORRA — MADALMAAD
13. aprilli 1989. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 lõige 2.
149. NORRA — AUSTRIA
- a) 27. augusti 1985. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 lõige 2;
 - b) nimetatud konventsiooni artikkel 4 kolmandas riigis elavate isikute kohta;
 - c) nimetatud konventsiooni lõpp-protokolli II punkt kolmandas riigis elavate isikute kohta.
150. NORRA — PORTUGAL
5. juuni 1980. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 6.
151. NORRA — SOOME
15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.
152. NORRA — ROOTSI
15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 10.
153. NORRA — ÜHENDKUNINGRIIK
Puudub.;
- o) III lisa B osasse lisatakse järgmine tekst:
- “106. ISLAND — BELGIA
Konventsioon puudub.
107. ISLAND — TAANI
Puudub.
108. ISLAND — SAKSAMAA
Konventsioon puudub.
109. ISLAND — HISPAANIA
Konventsioon puudub.
110. ISLAND — PRANTSUSMAA
Konventsioon puudub.
111. ISLAND — KREEKA
Konventsioon puudub.
112. ISLAND — IIRIMAA
Konventsioon puudub.
113. ISLAND — ITAALIA
Konventsioon puudub.
114. ISLAND — LUKSEMBURG
Konventsioon puudub.
115. ISLAND — MADALMAAD
Konventsioon puudub.
116. ISLAND — AUSTRIA
Konventsioon puudub.
117. ISLAND — PORTUGAL
Konventsioon puudub.
118. ISLAND — SOOME
Puudub.
119. ISLAND — ROOTSI
Puudub.
- ”

120. ISLAND — ÜHENDKUNINGRIIK
Puudub.
121. ISLAND — LIECHTENSTEIN
Konventsioon puudub.
122. ISLAND — NORRA
Puudub.
123. LIECHTENSTEIN — BELGIA
Konventsioon puudub.
124. LIECHTENSTEIN — TAANI
Konventsioon puudub.
125. LIECHTENSTEIN — SAKSAMAA
7. aprilli 1977. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni (muudetud 11. augusti 1989. aasta täiendava konventsiooniga nr 1) artikli 4 lõige 2 kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.
126. LIECHTENSTEIN — HISPAANIA
Konventsioon puudub.
127. LIECHTENSTEIN — PRANTSUSMAA
Konventsioon puudub.
128. LIECHTENSTEIN — KREEKA
Konventsioon puudub.
129. LIECHTENSTEIN — IIRIMAA
Konventsioon puudub.
130. LIECHTENSTEIN — ITAALIA
11. novembri 1976. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 teine lause kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.
131. LIECHTENSTEIN — LUKSEMBURG
Konventsioon puudub.
132. LIECHTENSTEIN — MADALMAAD
Konventsioon puudub.
133. LIECHTENSTEIN — AUSTRIA
26. septembri 1968. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni (muudetud 16. mai 1977. aasta täiendava konventsiooniga nr 1 ja 22. oktoobri 1987. aasta täiendava konventsiooniga nr 2) artikkel 4 kolmandas riigis elavatele isikutele rahaliste hüvitiste maksmise kohta.
134. LIECHTENSTEIN — PORTUGAL
Konventsioon puudub.
135. LIECHTENSTEIN — SOOME
Konventsioon puudub.
136. LIECHTENSTEIN — ROOTSI
Konventsioon puudub.
137. LIECHTENSTEIN — ÜHENDKUNINGRIIK
Konventsioon puudub.
138. LIECHTENSTEIN — NORRA
Konventsioon puudub.
139. NORRA — BELGIA
Konventsioon puudub.
140. NORRA — TAANI
Puudub.

141. NORRA — SAKSAMAA
Konventsioon puudub.
142. NORRA — HISPAANIA
Konventsioon puudub.
143. NORRA — PRANTSUSMAA
Puudub.
144. NORRA — KREEKA
Puudub.
145. NORRA — IIRIMAA
Konventsioon puudub.
146. NORRA — ITAALIA
Puudub.
147. NORRA — LUKSEMBURG
Puudub.
148. NORRA — MADALMAAD
13. aprilli 1989. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 lõige 2.
149. NORRA — AUSTRIA
- a) 27. augusti 1985. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 5 lõige 2;
 - b) nimetatud konventsiooni artikkel 4 kolmandas riigis elavate isikute kohta;
 - c) nimetatud konventsiooni lõpp-protokolli II punkt kolmandas riigis elavate isikute kohta.
150. NORRA — PORTUGAL
Puudub.
151. NORRA — SOOME
Puudub.
152. NORRA — ROOTSI
Puudub.
153. NORRA — ÜHENDKUNINGRIIK
Puudub.”;
- p) IV lisa pealkirja A juurde lisatakse järgmine tekst:
- “P. ISLAND
Puudub.
- Q. LIECHTENSTEIN
Puudub.
- R. NORRA
Puudub.”;
- q) IV lisa pealkirja B juurde lisatakse järgmine tekst:
- “P. ISLAND
Puudub.
- Q. LIECHTENSTEIN
Puudub.
- R. NORRA
Puudub.”;

r) IV lisa pealkirja C juurde lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Kõik riigiteenistujate vanaduspensioni põhi-, ja lisaskeemide alla kuuluvad taotlused.

Q. LIECHTENSTEIN

Kõik vanadus-, toitjakaotus- ja invaliidsuskindlustuse alla kuuluvate tavapensionide taotlused ning samuti kutsealase pensioniskeemi alla kuuluvate vanadus-, toitjakaotus- ja invaliidsuspensionide taotlused ulatuses, mille puhul vastava pensionifondi eeskirjad ei sisalda vähendamissätteid.

R. NORRA

Kõik vanaduspensioni taotlused, välja arvatud IV lisa D osas nimetatud pensionid.”;

s) IV lisa pealkirja D 2 juurde lisatakse järgmine tekst:

“g) Norra invaliidsuspensionid, samuti juhul, kui need on pensioniikka jõudmisel muudetud vanaduspensioniks, ning kõik pensionid (toitjakaotus- ja vanaduspensionid), mis põhinevad lahkunu pensionitasudel.”;

t) VI lissasse lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Kui töötamine või füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsemine Islandis on lõppenud ja risk realiseerub töötamise või füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsemise ajal sellises teises liikmesriigis, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust, ning kui vastavalt Islandi sotsiaalkindlustuse ja lisapensionisüsteemide (pensionifondid) alastele õigusaktidele ei hõlma invaliidsuspension enam perioodi riski realiseerumise ja pensioniea saabumise vahel (tulevane periood), võetakse tulevase perioodi nõude suhtes arvesse kõnealuse teise liikmesriigi õigusaktide alusel täitunud kindlustusperioode, nagu oleksid need Islandis täitunud kindlustusperioodid.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Iga töötajat või füüsilisest isikust ettevõtjat, kelle suhtes enam ei kohaldata Liechtensteini invaliidsust käsitlevaid õigusakte, loetakse määruse III jaotise 3. peatüki kohaldamisel hariliku invaliidsuspensionandi puhul selle kindlustusega kindlustatuks, kui:

a) ta kas kindlustusriski materialiseerumise kuupäeval vastavalt Liechtensteini invaliidsuskindlustust käsitlevate õigusaktide sätetele:

i) kasutab Liechtensteini invaliidsuskindlustusega ettenähtud taastusabi meetmeid; või

ii) on kindlustatud vanadus-, toitjakaotus- või invaliidsuskindlustust käsitlevate õigusaktide kohaselt teises riigis, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust; või

iii) võib taotleda invaliidsus- või vanaduskindlustuse pensione teises riigis, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust, või kui ta saab sellist pensioni; või

iv) on vastavalt teise riigi, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust, õigusaktidele töövõimetu ja võib tõendatult taotleda selle riigi haigus- või õnnetusjuhtumikindlustuse hüvitist või kui ta saab sellist hüvitist; või

v) võib töötuse tõttu tõendatult taotleda rahalisi hüvitisi teise riigi, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust, töötuskindlustuselt või kui ta saab sellist hüvitist;

b) või kui ta töötas Liechtensteinis piirialatöötajana ja tasus kolme aasta jooksul vahetult enne riski materialiseerumist vastavalt Liechtensteini õigusaktidele vähemalt kaheteist kuu jooksul osamakseid nende õigusaktide alusel; või

c) kui ta on pidanud loobuma töötamisest või füüsilise ettevõtjana tegutsemisest Liechtensteinis pärast õnnetusjuhtumit või haigust, kuni ta jääb Liechtensteini; nõutakse temalt osamakseid samal alusel kui isikult, kes ei tee tasulist tööd.

2. Olenemata määruse artikli 10 lõike 2 sätetest makstakse vastavalt 20. oktoobri 1987. aasta tööalaste hüvitiste seadusele ettenähtud hüvitist ("Freizügigkeitsleistung") taotluse korral sularahas töötajale või füüsilisest isikust ettevõtjale, kes ei ole enam hõlmatud Liechtensteini õigusaktidega vastavalt määruse II jaotisele, kui see isik lahkub Liechtensteini ja Šveitsi majanduspiirkonnast lõplikult enne 1. jaanuari 1998 ja kui ta taotleb sularahamakset enne 1. jaanuari 1998.

R. NORRA

1. Norra õigusaktide üleminekusätteid, mis näevad ette täieliku lisapensioni jaoks nõutava kindlustusperioodi vähendamise enne 1937. aastat sündinud isikute puhul, kohaldatakse käesoleva määrusega hõlmatud isikute suhtes juhul, kui nad on elanud Norras või töötanud või tegutsenud füüsilisest isikust ettevõtjana Norras nõutava arvu aastaid pärast oma 16. sünnipäeva ja enne 1. jaanuari 1967. See nõue on üks aasta iga aasta kohta, mille võrra isiku sünniaasta eelneb aastale 1937.
2. Riikliku kindlustusseaduse alusel kindlustatud isikule, kes hooldab hooldust vajavaid vanu, puuetega või haigeid isikuid, antakse selliste ajavahemike eest pensionipunkte vastavalt ettenähtud tingimustele. Samuti saab väikelapsi hooldav isik pensionipunkte, elades teises riigis, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust, kui kõnealune isik on lapsehoolduspuhkusel vastavalt Norra tööõigusele.
3. Kui Norra toitjakaotus- või invaliidsuspensiooni makstakse käesoleva määruse alusel, arvutatakse vastavalt artikli 46 lõikele 2 ja kohaldatakse artiklit 45, ei kehti artikli 8–1 jao 3, artikli 10–1 jao 3 ja artikli 10–11 jao 3 sätted riiklikust kindlustusseadusest, mille alusel võib pensioni määrata erandiga üldnõudest, et isik peab olema riikliku kindlustusseaduse alusel kindlustatud 12 kuud enne juhtumit.;

u) VII lissasse lisatakse järgmine tekst:

"13. Kui Islandil elav isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Islandil ja teeb tasulist tööd mõnes teises riigis, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust.

14. Kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Liechtensteinis ja teeb tasulist tööd mõnes teises riigis, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust.

15. Kui Norras elav isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Norras ja teeb tasulist tööd mõnes teises riigis, mille suhtes kohaldatakse käesolevat määrust."

2. **372 R 0574:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 574/72, 21. märts 1972, millega määratakse kindlaks määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes) rakendamise kord;

ajakohastatud järgmise aktiga:

— **383 R 2001:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 2001/83, 2. juuni 1983 (EÜT L 230, 22.8.1983, lk 6),

ja hiljem muudetud järgmiste aktidega:

— **385 R 1660:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 1660/85, 13. juuni 1985 (EÜT L 160, 20.6.1985, lk 1),

— **385 R 1661:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 1661/85, 13. juuni 1985 (EÜT L 160, 20.6.1985, lk 7),

— **1 85 I:** ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt — Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine Euroopa ühendustega (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 188),

— **386 R 513:** komisjoni määrus (EMÜ) nr 513/86, 26. veebruar 1986 (EÜT L 51, 28.2.1986, lk 44),

— **386 R 3811:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 3811/86, 11. detsember 1986 (EÜT L 355, 16.12.1986, lk 5),

— **389 R 1305:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 1305/89, 11. mai 1989 (EÜT L 131, 13.5.1989, lk 1),

- **389 R 2332**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1305/89, 11. mai 1989 (EÜT L 131, 13.5.1989, lk 1),
- **389 R 3427**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3427/89, 30. oktoober 1989 (EÜT L 331, 16.11.1989, lk 1),
- **391 R 2195**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2195/91, 25. juuni 1991 (EÜT L 206, 29.7.1991, lk 2),
- **392 R 1248**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1248/92, 30. aprill 1992 (EÜT L 136, 19.5.1992, lk 7),
- **392 R 1249**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1249/92, 30. aprill 1992 (EÜT L 136, 19.5.1992, lk 28),
- **393 R 1945**: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1945/92, 30. juuni 1993 (EÜT L 181, 23.7.1993, lk 1),
- **1 94 N**: Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu asutamislepingute kohandusi käsitlev akt (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21, kohandatud EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1),
- **395 R 3095**: nõukogu määrus (EÜ) nr 3095/95, 22. detsember 1995 (EÜT L 335, 30.12.1995, lk 1),
- **395 R 3096**: nõukogu määrus (EÜ) nr 3096/95, 22. detsember 1995 (EÜT L 335, 30.12.1995, lk 10).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises redaktsioonis:

a) lisasse 1 lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

1. Heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra (tervishoiu- ja sotsiaalkindlustusminister), Reykjavík
2. Félagsmálaráðherra (sotsiaalminister), Reykjavík
3. Fjármálaráðherra (rahandusminister), Reykjavík

Q. LIECHTENSTEIN

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Liechtensteini Vürstiriigi valitsus), Vaduz

R. NORRA

1. Sosial- og helsedepartementet (tervishoiu- ja sotsiaalministeerium), Oslo.
2. Kommunal- og arbeidsdepartementet (kohalike omavalitsuste ja tööjõuministeerium), Oslo
3. Barne- og familiedepartementet (laste- ja pereministeerium), Oslo.
4. Justisdepartementet (justiitsministeerium), Oslo.
5. Utenriksdepartementet (välisministeerium), Oslo.”;

b) lisasse 2 lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

1. Kõikidel juhtudel, välja arvatud töötushüvitis ja peretoetused:
Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík
2. Töötushüvitis:
Atvinnuleysistryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (töötuskindlustusfond), Reykjavík.
3. Peretoetused:
 - a) peretoetused, välja arvatud lastetoetused ja täiendavad lastetoetused:
Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík
 - b) lastetoetused ja täiendavad lastetoetused:
Ríkisskattstjóri (sisetulude direktor), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:
 - tunnustatud ravikindlustusfond, kus kõnealune isik on kindlustatud; või
 - Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)
2. Invaliidsus:
 - a) Invaliidsuskindlustus:
 - Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteini invaliidsuskindlustus)
 - b) kutsealane kindlustuskeem:
 - pensionifond, millega on seotud viimane tööandja
3. Vanadus ja toitjakaotus (pensionid):
 - a) vanadus- ja toitjakaotuskindlustus:
 - Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteini vanadus- ja toitjakaotuskindlustus)
 - b) kutsealane kindlustuskeem:
 - pensionifond, millega on seotud viimane tööandja
4. Tööõnnetused ja kutsehaigused:
 - õnnetusjuhtumikindlustusfond, kus kõnealune isik on kindlustatud; või
 - Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)
5. Töötus:
 - Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)
6. Peretoetused:
 - Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteini perehüvitisfond)

R. NORRA

1. Töötushüvitised:
 - Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontorer på bostedet eller oppholdsstedet (tööjõudirektoraat Oslos, piirkondlikud tööjõuametid ja kohalikud tööjõuametid elukohas või viibimiskohas)
 2. Kõik muud Norra riikliku kindlustuseaduse kohased toetused:
 - Folketrygdkontoret for utenlandssaker (riiklik kindlustusasutus sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo.
 3. Peretoetused:
 - Rikstrygdeverket (riiklik kindlustusvalitsus), Oslo ja Folketrygdkontoret for utenlandssaker (riiklik kindlustusasutus sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo
 4. Meremeeste pensionikindlustuskeem:
 - Pensjonstrygden for sjømenn (meremeeste pensionikindlustus), Oslo
 5. Tööõnnetuste kindlustuse seadus 16. juunist 1989 (lov av 16. juni 1989 om yrkesskadeforsikring)
 - Kindlustaja, kes on tööandja kindlustanud. Kui ei ole kindlustatud; Yrkesskadeforsikringsforeningen (tööõnnetuste kindlustuse liit), Oslo
 6. Tagamisskeem sotsiaalkindlustusõiguste jaoks vastavalt 30. mai 1975. aasta meremeeste seaduse 32. jaotisele (sjømannsloven av 30. mai 1975)
 - Kindlustaja, kes on tööandja kindlustanud.;
- c) lisa 3 lõppu lisatakse järgmine tekst:

"P. ISLAND

1. Haigus, rasedus ja sünnitus, invaliidsus, vanadus, toitjakaotus, tööõnnetused ning kutsehaigused:
 - Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík
2. Töötushüvitised:
 - Atvinnuleysisstryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (töötuskindlustusfond), Reykjavík.

3. Peretoetused:

- a) peretoetused, välja arvatud lastetoetused ja täiendavad lastetoetused:
Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík
- b) lastetoetused ja täiendavad lastetoetused:
Ríkisskattstjóri (sisetulude direktor), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Haigus, rasedus ja sünnitus, tööõnnetused ning kutsehaigused, töötus

Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)

2. Vanadus ja toitjakaotus

- a) vanadus- ja toitjakaotuskindlustus:
Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteini vanadus- ja toitjakaotuskindlustus)
- b) kutsealane kindlustuskeem:
Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)

3. Invaliidsus

- a) invaliidsuskindlustus:
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteini invaliidsuskindlustus)
- b) kutsealane kindlustuskeem:
Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)

4. Peretoetused:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteini perehüvitisfond)

R. NORRA

1. De lokale arbeidskontor og trygdekantor på bostedet eller oppholdsstedet (elu- või viibimiskoha kohalikud tööhõiveametid ja kindlustuskontorid)

2. Tööõnnetuste kindlustuse seadus 16. juunist 1989 (lov av 16. juni 1989 om yrkesskadeforsikring)

Kindlustaja, kes on tööandja kindlustanud. Kui ei ole kindlustatud; Yrkesskadeforsikringsforeningen (tööõnnetuste kindlustuse liit), Oslo

3. Tagamiskeem sotsiaalkindlustusõiguste jaoks vastavalt 30. mai 1975. aasta meremeeste seaduse 32. jaotisele (sjømannsloven av 30. mai 1975):

Töötajad võivad võtta tööandjaga ühendust teenistuskohal, st laeva pardal. Elu- või viibimiskohas peavad töötajad võtma ühendust kindlustajaga, kes on tööandja kindlustanud.”;

d) lisa 4 pealkirja “K. AUSTRIA” alla lõike 2 lõppu lisatakse järgmine tekst:

“c) suhetes Liechtensteiniga:

Landesgeschäftsstelle Vorarlberg des Arbeitsmarktservice (tööturuameti kohalik asutus Vorarlberg), Bregenz”;

e) lisa 4 pealkirja “K. AUSTRIA” alla lõike 3 punkti b lõppu lisatakse järgmine tekst:

“iii) suhetes Liechtensteiniga:

Landesgeschäftsstelle Vorarlberg des Arbeitsmarktservice (tööturuameti kohalik asutus Vorarlberg), Bregenz”;

f) lissasse 4 lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

1. Haigus, rasedus ja sünnitus, invaliidsus, vanadus, toitjakaotus, tööõnnetused ning kutsehaigused:

Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík

2. Töötushüvitis:

Atvinnuleysisstryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (töötuskindlustusfond), Reykjavík.

3. Perehüvitisid

- a) peretoetused, välja arvatud lastetoetused ja täiendavad lastetoetused:
Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík
- b) lastetoetused ja täiendavad lastetoetused:
Ríkisskattstjóri (sisetulude direktor), Reykjavík

Q. LIECHTENSTEIN

1. Haigus, rasedus ja sünnitus, tööõnnetused ning kutsehaigused, töötus:
Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)
2. Vanadus ja toitjakaotus
 - a) vanadus- ja toitjakaotuskindlustus:
Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteini vanadus- ja toitjakaotuskindlustus)
 - b) kutsealane kindlustusskeem:
Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)
3. Invaliidsus
 - a) invaliidsuskindlustus:
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteini invaliidsuskindlustus)
 - b) kutsealane kindlustusskeem:
Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)
4. Peretoetused:
Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteini perehüvitisfond).

R. NORRA

1. Töötushüvitised:
Arbeidsdirektoratet (tööjõudirektooraat), Oslo
2. Kõigil muudel juhtudel:
Rikstrygdeverket (riiklik kindlustusvalitsus), Oslo.”;

g) lisasse 5 lisatakse järgmine tekst:

“106. ISLAND — BELGIA

Ei kohaldata.

107. ISLAND — TAANI

5. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23. Kokkulepe vastastikuse tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuste ja kutsehaigustega seotud mitterahaliste hüvitiste ja töötushüvitiste kulud) ning rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja arstliku läbivaatuse kulud).

108. ISLAND — SAKSAMAA

Ei kohaldata.

109. ISLAND — HISPAANIA

Ei kohaldata.

110. ISLAND — PRANTSUSMAA

Ei kohaldata.

111. ISLAND — KREEKA

Ei kohaldata.

112. ISLAND — IIRIMAA

Ei kohaldata.

113. ISLAND — ITAALIA

Ei kohaldata.

114. ISLAND — LUKSEMBURG

Puudub.

115. ISLAND — MADALMAAD

Määruse artikli 36 lõikega 3 ja artikli 63 lõikega 3 seotud 25. aprilli ja 26. mai 1995. aasta kirjavahetus mitterahaliste haigus-, rasedus- ja sünnitus-, tööõnnetus- ja kutsehaigushüvitiste kulude tagasimaksmisest loobumise kohta, nagu on sätestatud määruse (EMÜ) nr 1408/71 III jaotise 1. ja 4. peatükis, välja arvatud artikli 22 lõike 1 punkt c ja artikli 55 lõike 1 punkt c.

116. ISLAND — AUSTRIA
21. juuni 1995. aasta kokkulepe sotsiaalkindlustusvaldkonna kulude hüvitamise kohta.
117. ISLAND — PORTUGAL
Ei kohaldata.
118. ISLAND — SOOME
15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23. Kokkulepe vastastikuse tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuste ja kutsehaigustega seotud mitterahaliste hüvitiste ja töötushüvitiste kulud) ning rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja arstliku läbivaatuse kulud).
119. ISLAND — ROOTSI
15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23. Kokkulepe vastastikuse tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuste ja kutsehaigustega seotud mitterahaliste hüvitiste ja töötushüvitiste kulud) ning rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja arstliku läbivaatuse kulud).
120. ISLAND — ÜHENDKUNINGRIIK
Puudub.
121. ISLAND — LIECHTENSTEIN
Ei kohaldata.
122. ISLAND — NORRA
15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23. Kokkulepe vastastikuse tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuste ja kutsehaigustega seotud mitterahaliste hüvitiste ja töötushüvitiste kulud) ning rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja arstliku läbivaatuse kulud).
123. LIECHTENSTEIN — BELGIA
Ei kohaldata.
124. LIECHTENSTEIN — TAANI
Ei kohaldata.
125. LIECHTENSTEIN — SAKSAMAA
Puudub.
126. LIECHTENSTEIN — HISPAANIA
Ei kohaldata.
127. LIECHTENSTEIN — PRANTSUSMAA
Ei kohaldata.
128. LIECHTENSTEIN — KREEKA
Ei kohaldata.
129. LIECHTENSTEIN — IIRIMAA
Ei kohaldata.
130. LIECHTENSTEIN — ITAALIA
Puudub.
131. LIECHTENSTEIN — LUKSEMBURG
Ei kohaldata.
132. LIECHTENSTEIN — MADALMAAD
Ei kohaldata.

133. LIECHTENSTEIN — AUSTRIA

14. detsembri 1995. aasta kokkulepe sotsiaalkindlustusvaldkonna kulude hüvitamise kohta.

134. LIECHTENSTEIN — PORTUGAL

Ei kohaldata.

135. LIECHTENSTEIN — SOOME

Ei kohaldata.

136. LIECHTENSTEIN — ROOTSI

Ei kohaldata.

137. LIECHTENSTEIN — ÜHENDKUNINGRIIK

Ei kohaldata.

138. LIECHTENSTEIN — NORRA

Ei kohaldata.

139. NORRA — BELGIA

Ei kohaldata.

140. NORRA — TAANI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23. Kokkulepe vastastikuse tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuste ja kutsehaigustega seotud mitterahaliste hüvitiste ja töötushüvitiste kulud) ning rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja arstliku läbivaatuse kulud).

141. NORRA — SAKSAMAA

Ei kohaldata.

142. NORRA — HISPAANIA

Ei kohaldata.

143. NORRA — PRANTSUSMAA

Puudub.

144. NORRA — KREEKA

Puudub.

145. NORRA — IIRIMAA

Ei kohaldata.

146. NORRA — ITAALIA

Puudub.

147. NORRA — LUKSEMBURG

Konventsioon puudub.

148. NORRA — MADALMAAD

Määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 36 lõikega 3 ja artikli 63 lõikega 3 seotud 13. jaanuari ja 10. juuni 1994. aasta kirjavahetus mitterahaliste hüvitiste kulude tagasimaksmisest loobumise kohta, nagu on sätestatud määruse (EMÜ) nr 1408/71 III jaotise 1. ja 4. peatükis, välja arvatud artikli 22 lõike 1 punkt c ja artikli 55 lõike 1 punkt c, ning samuti määruse (EMÜ) nr 574/72 artiklis 105 osutatud halduskontrolli ja arstliku läbivaatusega seotud kulude tagasimaksmisest loobumise kohta.

149. NORRA — AUSTRIA

Puudub.

150. NORRA — PORTUGAL

Puudub.

151. NORRA — SOOME

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23. Kokkulepe vastastikuse tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuste ja kutsehaigustega seotud mitterahaliste hüvitiste ja töötushüvitiste kulud) ning rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja arstliku läbivaatuse kulud).

152. NORRA — ROOTSI

15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 23. Kokkulepe vastastikuse tagasimaksmisest loobumise kohta vastavalt määruse artikli 36 lõikele 3, artikli 63 lõikele 3 ja artikli 70 lõikele 3 (haiguse, raseduse ja sünnituse, tööõnnetuste ja kutsehaigustega seotud mitterahaliste hüvitiste ja töötushüvitiste kulud) ning rakendusmääruse artikli 105 lõikele 2 (halduskontrolli ja arstliku läbivaatuse kulud).

153. NORRA — ÜHENDKUNINGRIIK

Sotsiaalkindlustuskonventsiooni rakendamist käsitleva 28. augusti 1990 halduskokkoleppe artikli 7 lõige 3.”;

h) lissasse 6 lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Otsetoetused.

Q. LIECHTENSTEIN

Otsetoetused.

R. NORRA

Otsetoetused.”;

i) lissasse 7 lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Puudub.

Q. LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Landesbank (Liechtensteini Riigipank), Vaduz.

R. NORRA

Sparebanken NOR (Norra Liidupank), Oslo.”;

j) lisa 8 punkti A. a) lõppu lisatakse järgmine tekst:

“Island ja Belgia

Island ja Saksamaa

Island ja Hispaania

Island ja Prantsusmaa

Island ja Luksemburg

Island ja Madalmaad

Island ja Austria

Island ja Soome

Island ja Rootsi

Island ja Ühendkuningriik

Island ja Liechtenstein

Island ja Norra

Liechtenstein ja Belgia

Liechtenstein ja Saksamaa

Liechtenstein ja Hispaania

Liechtenstein ja Prantsusmaa

Liechtenstein ja Iirimaa

Liechtenstein ja Luksemburg

Liechtenstein ja Madalmaad
 Liechtenstein ja Austria
 Liechtenstein ja Soome
 Liechtenstein ja Rootsi
 Liechtenstein ja Ühendkuningriik
 Liechtenstein ja Norra
 Norra ja Belgia
 Norra ja Saksamaa
 Norra ja Hispaania
 Norra ja Prantsusmaa
 Norra ja Iirimaa
 Norra ja Luksemburg
 Norra ja Madalmaad
 Norra ja Austria
 Norra ja Portugal
 Norra ja Soome
 Norra ja Rootsi
 Norra ja Ühendkuningriik”;

k) lisa 8 punkti A. b) lõppu lisatakse järgmine tekst:

“Norra ja Taani”;

l) lissasse 9 lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Mitterahaliste hüvitiste keskmise aastase kulu arvutamisel võetakse arvesse Islandi sotsiaalkindlustuskavade alusel antud hüvitisi.

Q. LIECHTENSTEIN

Mitterahaliste hüvitiste keskmise aastase kulu arvutamisel võetakse arvesse hüvitisi, mida on andnud tunnustatud haigekassad vastavalt ravikindlustust käsitlevatele riiklikele õigusaktidele.

R. NORRA

Mitterahaliste hüvitiste keskmise aastase kulu arvutamisel võetakse arvesse riikliku kindlustusseaduse (17. juuni 1966. aasta seadus) 2. peatükis, munitsipaaltervishoidu käsitleva 19. novembri 1982. aasta seaduses, haiglaid käsitlevas 19. juuni 1969. aasta seaduses ja vaimset tervishoidu käsitlevas 28. aprilli 1961. aasta seaduses ettenähtud hüvitisi.”;

m) lissasse 10 lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Kõikidel juhtudel, välja arvatud määruse artikkel 17 ja rakendusmääruse artikli 102 lõige 2:

Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Rakendusmääruse artikli 11 lõike 1 kohaldamisel:

a) seoses määruse artikli 14 lõikega 1 ja artikli 14b lõikega 1:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteini vanadus-, toitjakaotus- ja invaliidsuskindlustus)

b) seoses määruse artikliga 17:

Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)

2. Rakendusmääruse artikli 11a lõike 1 kohaldamisel:

a) seoses määruse artikli 14a lõikega 1 ja artikli 14b lõikega 2:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteini vanadus-, toitjakaotus- ja invaliidsuskindlustus)

b) seoses määruse artikliga 17:

Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)

3. Rakendusmääruse artikli 13 lõigete 2 ja 3 ning artikli 14 lõigete 1 ja 2 kohaldamisel:
Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (riiklik majandusamet ning Liechtensteini vanadus-, toitjakaotus- ja invaliidsuskindlustus)
4. Rakendusmääruse artikli 38 lõike 1, artikli 70 lõike 1, artikli 82 lõike 2 ja artikli 86 lõike 2 kohaldamisel:
elukohajärgne Gemeindeverwaltung (kommunaalvalitsus)
5. Rakendusmääruse artikli 80 lõike 2 ja artikli 81 kohaldamisel:
Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)
6. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel seoses määruse artiklitega 36, 63 ja 70:
Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)
7. Rakendusmääruse artikli 113 lõike 2 kohaldamisel:
Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet)

R. NORRA

1. Määruse artikli 14 lõike 1 punktide a ja b, väljaspool Norrat tehtava töö korral rakendusmääruse artikli 11 lõike 1 punkti a ja lõike 2, ning määruse artikli 14a lõike 1 punkti b kohaldamisel:
Folketrygdkontoret for utenlandssaker (riiklik kindlustusamet sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo
2. Määruse artikli 14a lõike 1 punkti a kohaldamisel, kui töö toimub Norras:
Kohalik kindlustusamet piirkonnas, kus kõnealune isik elab
3. Määruse artikli 14 lõike 1 punktide a ja b kohaldamisel, kui kõnealuse isiku ametikoht on Norras:
Kohalik kindlustusamet piirkonnas, kus on tööandja registrijärgne asukoht, ja kui tööandjal ei ole Norras registrijärgset asukohta, siis Stavanger trygdekantor (Stavanger kohalik kindlustusamet), Stavanger
4. Määruse artikli 14 lõigete 2 ja 3 kohaldamisel:
Kohalik kindlustusamet piirkonnas, kus kõnealune isik elab
5. Määruse artikli 14a lõike 2 kohaldamisel:
Kohalik kindlustuskantor piirkonnas, kus tööd tehakse
6. Määruse artikli 14b lõigete 1 ja 2 kohaldamisel:
Folketrygdkontoret for utenlandssaker (riiklik kindlustusamet sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo
7. Määruse artikli 17 kohaldamisel:
 - a) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (riiklik kindlustusamet sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo
 - b) Stavanger trygdekantor (Stavanger kohalik kindlustusamet) Stavanger
Konkreetsel juhul:
 - i) isikud, kes töötavad Norras välismaalasest tööandja juures, kellel ei ole Norras registrijärgset asukohta,
 - ii) isikud, kes töötavad Norras tööandja juures, kelle registrijärgne asukoht on Stavangeris
8. Määruse artiklite 36, 63 ja 87 ning rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 ja artikli 105 lõike 1 kohaldamisel:
Rikstrygdeverket (riiklik kindlustusamet), Oslo

9. Määruse III jaotise 1., 2., 3., 4., 5. ja 8. peatüki ning nende sätetega seotud rakendusmääruse sätete kohaldamisel:

Rikstrygdeverket (riiklik kindlustusvalitsus), Oslo, ja tema nimetatud organid (Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo (riiklik kindlustusamet sotsiaalkindlustuseks välismaal), piirkondlikud kindlustusametid ja kohalikud kindlustusametid

10. Määruse III jaotise 6. peatüki ning nende sätetega seotud rakendusmääruse sätete kohaldamisel:

Arbeidsdirektoratet (tööjõudirektooraat), Oslo, ja tema nimetatud organid

11. Määruse artikli 10a ja rakendusmääruse artikli 2 kohaldamisel:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (riiklik kindlustusamet sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo

12. Meremeeste pensionikindlustuskeemi korral:

- a) elukoha kohalik kindlustusamet, kui kõnealune isik elab Norras
- b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (riiklik kindlustusamet sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo, skeemi alusel välismaal elavatele isikutele hüvitiste maksmiseks”;

- n) lisasse 11 lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Puudub.

Q. LIECHTENSTEIN

Puudub.

R. NORRA

Puudub.”;

ÕIGUSAKTID, MIDA LEPINGUOSALISED NÕUETEKOHASELT ARVESSE VÕTAVAD

- 3.1 **373 Y 0919(02)**: otsus nr 74, 22. veebruar 1973, meditsiinilise abi andmise kohta ajutise viibimise puhul vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 22 lõike 1 punkti a alapunktile i ja nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artiklile 21 (EÜT C 75, 19.9.1973, lk 4).
- 3.2 **373 Y 0919(03)**: otsus nr 75, 22. veebruar 1973, mis käsitleb invaliidsuspensionäride esitatud läbivaatustaluste uurimist, mis vastavad nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 94 lõikele 5 (EÜT C 75, 19.9.1973, lk 5).
- 3.3 **373 Y 0919(06)**: otsus nr 78, 22. veebruar 1973, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 7 lõike 1 punkti a tõlgendamise kohta seoses vähendamist ja peatamist käsitlevate sätete rakendamise korraga (EÜT C 75, 19.9.1973, lk 8).
- 3.4 **373 Y 0919(07)**: otsus nr 79, 22. veebruar 1973, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 48 lõike 2 tõlgendamise kohta seoses sellistena käsiteldavate kindlustusperioodide liitmiseга invaliidsus-, vanadus- ja toitjakaotus-kindlustuse puhul (EÜT C 75, 19.9.1973, lk 9).
- 3.5 **373 Y 0919(09)**: otsus nr 81, 22. veebruar 1973, konkreetsetel töökohal täitunud kindlustusperioodide liitmise kohta vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 45 lõikele 2 (EÜT C 75, 19.9.1973, lk 11).
- 3.6 **373 Y 0919(11)**: otsus nr 83, 22. veebruar 1973, ülalpeetavate pereliikmete töötushüvitise suurendamist käsitlevate nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 68 lõike 2 ja nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 82 tõlgendamise kohta (EÜT C 75, 19.9.1973, lk 14).
- 3.7 **373 Y 0919(13)**: otsus nr 85, 22. veebruar 1973, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 57 lõike 1 ja nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 67 lõike 3 tõlgendamise kohta kutsehaiguste puhul kohaldatavate õigusaktide ja soodustuste andmiseks pädeva asutuse määramisel (EÜT C 75, 19.9.1973, lk 17).

- 3.8 **373 Y 1113(02)**: otsus nr 86, 24. september 1973, Euroopa Ühenduse võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni kontrollnõukogu tegevusmeetodite ja koosseisu kohta (EÜT C 96, 13.11.1973, lk 2); muudetud järgmise aktiga:
— **395 D 0512**: otsus nr 159, 3. oktoober 1995 (EÜT L 294, 8.12.1995, lk 38).
- 3.9 **374 Y 0720(06)**: otsus nr 89, 20. märts 1973, diplomaatiliste ja konsulaaresinduste teenistusse võetud isikuid käsitlevate nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 16 lõigete 1 ja 2 tõlgendamise kohta (EÜT C 86, 20.7.1974, lk 7).
- 3.10 **374 Y 0720(07)**: otsus nr 91, 12. juuli 1973, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 46 lõike 3 tõlgendamise kohta seoses nimetatud artikli lõikes 1 ettenähtud hüvitiste andmisega (EÜT C 86, 20.7.1974, lk 8).
- 3.11 **374 Y 0823(04)**: otsus nr 95, 24. jaanuar 1974, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 46 lõike 2 tõlgendamise kohta, mis käsitleb *pro rata* pensionide arvutamist (EÜT C 99, 23.8.1974, lk 5).
- 3.12 **374 Y 1017(03)**: otsus nr 96, 15. märts 1974, hüvitiste saamise õiguse läbivaatamise kohta vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 49 lõikele 2 (EÜT C 126, 17.10.1974, lk 23).
- 3.13 **375 Y 0705(02)**: otsus nr 99, 13. märts 1975, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 107 lõike 1 kohaldamise kohta seoses olemasolevate hüvitiste ümberarvutamise kohustusega (EÜT C 150, 5.7.1975, lk 2).
- 3.14 **375 Y 0705(03)**: otsus nr 100, 23. jaanuar 1975, mis käsitleb viibimis- või elukohajärgse asutuse antud rahaliste hüvitiste tagasimaksmist pädeva asutuse nimel ja nende hüvitiste tagasimaksmise üksikasju (EÜT C 150, 5.7.1975, lk 3).
- 3.15 **376 Y 0526(03)**: otsus nr 105, 19. detsember 1975, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 50 rakendamise kohta (EÜT C 117, 26.5.1976, lk 3).
- 3.16 **378 Y 0530(02)**: otsus nr 109, 18. november 1977, millega muudetakse otsust nr 92, 22. november 1973, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 19 lõigetes 1 ja 2, artiklis 22, artikli 25 lõigetes 1, 3 ja 4, artiklis 26, artikli 28 lõikes 1 ning artiklites 28a, 29 ja 31 nimetatud mitterahaliste haigus- ning rasedus- ja sünnitus hüvitiste mõiste kohta ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artiklite 93, 94 ja 95 alusel tagasimakstavate summade määramise kohta, samuti vastavalt sama määruse artikli 102 lõikele 4 tehtavate ettemaksete kohta (EÜT C 125, 30.5.1978, lk 2).
- 3.17 **383 Y 0115**: otsus nr 115, 15. detsember 1982, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 24 lõikes 2 ettenähtud proteeside, suuremate seadmete ja muude oluliste mitterahaliste hüvitiste andmise kohta (EÜT C 193, 20.7.1983, lk 7).
- 3.18 **383 Y 0117**: otsus nr 117, 7. juuli 1982, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 50 lõike 1 punkti a rakendamise tingimuste kohta (EÜT C 238, 7.9.1983, lk 3); muudetud järgmise aktiga:
— **1 94 N**: Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu asutamislepingute kohandusi käsitlev akt (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21, kohandatud EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle otsuse sätteid järgmises kohanduses:

Punkti 2 alapunktile 2 lisatakse järgmine tekst:

“*Island*

Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík.

Liechtenstein

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteini vanadus-, toitjakaotus- ja invaliidsuskindlustus), Vaduz.

Norra

Rikstrygdeverket (riiklik kindlustusvalitsus), Oslo.”

- 3.19 **383 Y 1112(02)**: otsus nr 118, 20. aprill 1983, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 50 lõike 1 punkti b rakendamise tingimuste kohta (EÜT C 306, 12.11.1983, lk 2); muudetud järgmise aktiga:

— **1 94 N:** Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu asutamislepingute kohandusi käsitlev akt (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21, kohandatud EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle otsuse sätteid järgmises redaktsioonis:

Punkti 2 alapunktile 4 lisatakse järgmine tekst:

“*Island*

Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík.

Liechtenstein

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteini vanadus-, toitjakaotus- ja invaliidsuskindlustus), Vaduz.

Norra

Rikstrygdeverket (riiklik kindlustusvalitsus), Oslo.”

- 3.20 **383 Y 1102(03):** otsus nr 119, 24. veebruar 1983, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 76 ja artikli 79 lõike 3 ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 10 lõike 1 tõlgendamise kohta seoses perehüvitiste ja toetuste kattumisega (EÜT C 295, 2.11.1983, lk 3).
- 3.21 **383 Y 0121:** otsus nr 121, 21. aprill 1983, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 17 lõike 7 punkti tõlgendamise kohta seoses proteeside, suuremate seadmete ja muude oluliste mitterahaliste hüvitiste andmisega (EÜT C 193, 20.7.1983, lk 10).
- 3.22 **386 Y 0126:** otsus nr 126, 17. oktoober 1985, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 14 lõike 1 punkti a, artikli 14a lõike 1 punkti a ning artikli 14b lõigete 1 ja 2 kohaldamise kohta (EÜT C 141 7.6.1986, lk 3).
- 3.23 **386 Y 0130:** otsus nr 130, 17. oktoober 1985, mis käsitleb nõukogu määruste (EMÜ) nr 1408/71 ja (EMÜ) nr 574/72 kohaldamiseks vajalikke näidisvorme (E 001; E 101–127; E 201–215; E 301–303; E 401–411) (86/303/EMÜ) (EÜT L 192, 15.7.1986, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:
- **391 X 140:** otsus nr 144, 9. aprill 1990 (E 401–E410F) (EÜT L 71, 18.3.1991, lk 1),
- **394 X 0604:** otsus nr 153, 7. oktoober 1993 (E 001, E 103–E 127) (EÜT L 244, 19.9.1994, lk 22),
- **394 X 0605:** otsus nr 154, 8. veebruar 1994 (E 301, E 302, E 303) (EÜT L 244, 19.9.1994, lk 123),
- **395 D 0353:** otsus nr 155, 6. juuli 1994 (E 401–411) (EÜT L 209, 5.9.1995, lk 1).
- 3.24 **C/271/87/lk 3:** otsus nr 132, 23. aprill 1987, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 40 lõike 3 punkti a alapunkti ii tõlgendamise kohta (EÜT C 271, 9.10.1987, lk 3).
- 3.25 **C/284/87/lk 3:** otsus nr 133, 2. juuli 1987, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 17 lõike 7 ja artikli 60 lõike 6 kohaldamise kohta (EÜT C 284, 22.10.1987, lk 3 ja EÜT C 64, 9.3.1988, lk 13).
- 3.26 **C/64/88/lk 4:** otsus nr 134, 1. juuli 1987, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 45 lõike 2 tõlgendamise kohta seoses kindlustusperioodide liitmisega, mis on täitunud ametis, mille suhtes kehtivad eriskeemid ühes või mitmes liikmesriigis (EÜT C 64, 9.3.1988, lk 4).
- 3.27 **C/281/88/lk 7:** otsus nr 135, 1. juuli 1987, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 17 lõikega 7 ja artikli 60 lõikega 6 ettenähtud mitterahaliste hüvitiste andmise kohta ning kiireloomulisuse mõiste kohta nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 20 tähenduses ja äärmise kiireloomulisuse mõiste kohta nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 17 lõike 7 ning artikli 60 lõike 6 tähenduses (EÜT C 281 9.3.1988, lk 7); muudetud järgmiste aktidega:
- **1 94 N:** Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu asutamislepingute kohandusi käsitlev akt (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21, kohandatud EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle otsuse sätteid järgmises kohanduses:

Punkti 2 alapunkti 2 täiendatakse järgmise tekstiga:

- p) 35 000 Islandi krooni elukohajärgsele asutusele Islandil;
- q) 800 Šveitsi franki elukohajärgsele asutusele Liechtensteinis;
- r) 3 600 Norra krooni elukohajärgsele asutusele Norras.”

- 3.28 **C/64/88/lk 7:** otsus nr 136, 1. juuli 1987, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 45 lõigete 1–3 tõlgendamise kohta seoses muude liikmesriikide õigusaktide kohaselt täitunud kindlustusperioodide arvestamisega hüvitiste saamise õiguse saamiseks, säilitamiseks või tagasisaamiseks (EÜT C 64, 9.3.1988, lk 7).

Käesolevas lepingus loetakse selle otsuse sätteid järgmises kohanduses:

Lisasse lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Puudub.

Q. LIECHTENSTEIN

Puudub.

R. NORRA

Puudub.”;

- 3.29 **C/140/89/lk 3:** otsus nr 137, 15. detsember 1988, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 15 lõike 3 kohaldamise kohta (EÜT C 140, 6.6.1989, lk 3).
- 3.30 **C/287/89/lk 3:** otsus nr 138, 17. veebruar 1989, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 22 lõike 1 punkti c alapunkti i tõlgendamise kohta organisatsioonide või muude bioloogiliste proovidega katseid nõudvate kirurgia vormide korral, kui kõnealune isik ei viibi katsete tegemise liikmesriigis (EÜT C 287, 15.11.1989, lk 3).
- 3.31 **C/94/90/lk 3:** otsus nr 139, 30. juuni 1989, nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artiklis 107 nimetatud ümberarvestuskursside määramisel arvesse võetava kuupäeva kohta, mida kohaldatakse teatavate hüvitiste ja osamaksete arvutamisel (EÜT C 94, 12.4.1990, lk 3).
- 3.32 **C/94/90/lk 4:** otsus nr 140, 17. oktoober 1989, ümberarvestuskursi kohta, mida täiesti töötu piirialatöötaja elukohajärgne asutus kohaldab viimase kõnealuselises riigis saadud palga suhtes (EÜT C 94, 12.4.1990, lk 4).
- 3.33 **C/94/90/lk 5:** otsus nr 141, 17. oktoober 1989, millega muudetakse otsust nr 127, 17. oktoober 1985, määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 94 lõike 4 ja artikli 95 lõikes 4 sätestatud loendite koostamise kohta (EÜT C 94, 12.4.1990, lk 5).
- 3.34 **C/80/90/lk 7:** otsus nr 142, 13. veebruar 1990, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklite 73,74 ja 75 kohaldamise kohta (EÜT C 80, 30.3.1990, lk 7).

Käesolevas lepingus loetakse selle otsuse sätteid järgmises kohanduses:

- a) punkti 1 ei kohaldata,
- b) punkti 3 ei kohaldata.

- 3.35 **391 D 0425:** otsus nr 147, 11. oktoober 1990, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 76 kohaldamise kohta (EÜT C 235, 23.8.1991, lk 21), muudetud järgmise aktiga:

— **395 D 0353:** otsus nr 155, 6. juuli 1944 (E 401–411) (EÜT L 209, 5.9.1995, lk 1).

- 3.36 **393 D 0068:** otsus nr 148, 25. juuni 1992, kohaldatavaid õigusakte käsitleva sertifikaadi (vorm E 101) kasutamise kohta juhul, kui ametisse määramise ajavahemik ei ületa kolme kuud (EÜT C 22, 30.1.1993, lk 124).

- 3.37 **C/229/93/lk 5:** otsus nr 150, 26. juuni 1992, mis käsitleb määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 77, artikli 78 ja artikli 79 lõike 3 ning määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 10 lõike 1 punkti b alapunkti ii kohaldamist (EÜT C 229, 25.8.1993, lk 5); muudetud järgmise aktiga:

- **1 94 N:** Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu asutamislepingute kohandusi käsitlev akt (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21, kohandatud EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle otsuse sätteid järgmises kohanduses:

Lisasse lisatakse järgmine tekst:

“P. ISLAND

Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Peretoetused:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteini perehüvitisfond)

2. Orvupensionid:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteini vanadus- ja toitjakaotuskindlustus):

R. NORRA

Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (riiklik kindlustusasutus sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo.”;

- 3.38 **394 D 602:** otsus nr 151, 22. aprill 1993, määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 10a ja määruse (EMÜ) nr 1247/92 artikli 2 kohaldamise kohta (EÜT L 244, 19.9.1994, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle otsuse sätteid järgmises kohanduses:

Lisasse lisatakse järgmine tekst:

“13. Island:

— Tryggingastofnun ríkisins (riiklik sotsiaalkindlustusasutus) Laugavegur 114, 150 Reykjavík.

14. Norra:

— Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (riiklik kindlustusasutus sotsiaalkindlustuseks välismaal), Oslo.

15. Liechtenstein:

— Amt für Volkswirtschaft (riiklik majandusamet) seoses rasedus- ja sünnitustoetustega

— Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteini vanadus- ja toitjakaotuskindlustus) seoses lesetoetuste, vanadus-, toitjakaotus- ja invaliiduskindlustuse lisatoetuste ning kõrvalabi vajavate isikute toetustega

— Liechtensteinische Invalidenversicherung (invaliiduskindlustus seoses pimedate toetustega).”;

- 3.39 **395 D 0419:** otsus nr 156, 7. aprill 1995, võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni poolt vastu võetud haigus- ning rasedus- ja sünnituskindlustuse prioriteedieeskirjade kohta (EÜT L 249, 17.10.1995, lk 41).

- 3.40 **296 D 0172:** otsus nr 160, 28. november 1995, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 71 lõike 1 punkti b alapunkti ii reguleerimisala kohta seoses nende töötajate töötushüvitise saamise õigusega, kes ei ole piirialatöötajad ja kes viimasel töökohal töötamise ajal elasid muu liikmesriigi territooriumil kui pädev liikmesriik (EÜT C 49, 28.2.1996, lk 31).

- 3.41 **296 D 0249:** otsus nr 161, 15. veebruar 1996, mis käsitleb teises liikmesriigis viibimise ajal tekkinud kulude hüvitamist liikmesriigi pädeva asutuse poolt vastavalt määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 34 lõikes 4 nimetatud korrale (EÜT L 83, 2.4.1996, lk 19).

- 3.42 **384 Y 0802(32):** otsus nr 162, 31. mai 1996, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 14 lõike 1 ja artikli 14b lõike 1 tõlgendamise kohta, mis käsitlevad ametisse määratud töötajate suhtes kohaldatavaid õigusakte (EÜT L 241, 21.9.1996, lk 28).

- 3.43 **386 Y 0128:** otsus nr 163, 31. mai 1996, mis käsitleb määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 22 lõike 1 punkti a tõlgendamist dialüüs- või hapnikravialuste suhtes (EÜT L 241, 21.9.1996, lk 31).

ÕIGUSAKTID, MIDA LEPINGUOSALISED ARVESSE VÕTAVAD

Lepinguosalised võtavad arvesse järgmiste õigusaktide sisu:

- 4.1 soovitus nr 14, 23. jaanuar 1975, vormi E 111 andmise kohta välismaale ametisse määratud töötajatele (vastu võtnud halduskomisjon oma 139. istungil 23. jaanuaril 1975).
- 4.2 soovitus nr 15, 19. detsember 1980, määruste (EMÜ) nr 1408/71 ja (EMÜ) nr 574/72 rakendamiseks vajalike vormide väljaandmise keele määramise kohta (vastu võtnud halduskomisjon oma 176. istungil 19. detsembril 1980).
- 4.3 **385 Y 0016**: soovitus nr 16, 12. detsember 1984, mis käsitleb lepingute sõlmimist vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklile 17 (EÜT C 273, 24.10.1985, lk 3).
- 4.4 **385 Y 0017**: soovitus nr 17, 12. detsember 1984, mis käsitleb halduskomisjoni aruannete koostamiseks esitata- vaid iga-aastaseid statistilisi andmeid (EÜT C 273, 24.10.1985, lk 3).
- 4.5 **386 Y 0018**: soovitus nr 18, 28. veebruar 1986, õigusaktide kohta, mida kohaldatakse töötute isikute suhtes, kes töötavad osalise tööajaga liikmesriigis, mis ei ole nende elukohariik (EÜT C 284, 11.11.1986, lk 4).
- 4.6 **C/199/93 lk 11**: soovitus nr 19, 24. november 1992, mis käsitleb liikmesriikidevahelise koostöö parandamist ühenduse määruste rakendamisel (EÜT C 199, 23.7.1993, lk 11).
- 4.7 **396 X 0592**: soovitus nr 20, 31. mai 1996, mis käsitleb vastastikuste nõuete haldamise ja rahuldamise parandamist (EÜT L 259, 12.10.1996, lk 19).
- 5.1 **380 Y 0609(03)**: Liikmesriikide deklaratsioonide ajakohastamine, mis on ette nähtud nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes) artiklis 5 (EÜT C 139, 9.6.1980, lk 1).
- 5.2 **381 Y 0613(01)**: Kreeka deklaratsioon, mis on ette nähtud nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes) artikliga 5 (EÜT C 143, 13.6.1981, lk 1).
- 5.3 **383 Y 1224(01)**: Saksamaa Liitvabariigi muudetud deklaratsioon, mis on ette nähtud nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes) artikliga 5 (EÜT C 351, 24.12.1983, lk 1).
- 5.4 **C/338/86/lk 1**: Liikmesriikide deklaratsioonide ajakohastamine, mis on ette nähtud nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes) artiklis 5 (EÜT C 338, 31.12.1986, lk 1).
- 5.5 **C/107/87/lk 1**: Liikmesriikide deklaratsioonid, mis on ette nähtud nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes) artikliga 5 (EÜT C 107, 22.4.1987, lk 1).
- 5.6 **C/323/80/lk 1**: Saksamaa Liitvabariigi ja Luksemburgi Suurvürstiriigi valitsuste teade nõukogule nende kahe riigi vahel mitmesuguseid sotsiaalkindlustusküsimusi käsitleva konventsiooni sõlmimise kohta vastavalt nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes) artikli 8 lõikele 2 ja artiklile 96 (EÜT C 323, 11.12.1980, lk 1).
- 5.7 **L/90/87/lk 39**: Prantsuse Vabariigi deklaratsioon vastavalt nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes) artikli 1 punktile j (EÜT C 90, 2.4.1987, lk 39).

EFTA RIIKIDE VÕÕRTÖÖTAJATE SOTSIAALKINDLUSTUSE HALDUSKOMISJONIS NING SELLE KOMISJONI JUURES
TEGUTSEVAS KONTROLLNÕUKOGUS JA TEHNILISES KOMISJONIS OSALEMISE KORD VASTAVALT LEPINGU
ARTIKLI 101 LÕIKELE 1

Island, Liechtenstein ja Norra võivad igaüks saata nõuandva pädevusega esindaja (vaatleja) Euroopa ühenduste komisjoni juures tegutseva võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni ning nimetatud halduskomisjoni juures tegutseva kontrollnõukogu ja tehnilise komisjoni koosolekutele.
